

ᓄᓂᓕᓴᓐᓂᓕ Naniiliqqpita



ᓄᓂᓕ ᓂᓴᓐᓂᓕ
ᓂᓴᓐᓂᓕ ᓴᓐᓂᓕᓴᓐᓂᓕ
ᓂᓴᓐᓂᓕ

Tunngavik iPad-mik
tuukhiutumik

The Tunngavik iPad
Application





7



33

ᓱᓕᓂᓕᓐᓕ: ᐃᐃᓂᓐᓕ ᐱᓕᓕᓐᓕ, ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ
 Kaliqtaa: Totkoomavik: Annie Ippak, Sanikiluaq
 Cover: Basket : Annie Ippak, Sanikiluaq

ᐃᓕᓕᓐᓕ

3 ᐃᓕᓕᓐᓕ ᐱᓕᓕᓐᓕᓐᓕ ᐱᓕᓱ ᓂᓕᓂᓐᓕ

7 ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ ᐃᓕᓕᓐᓕᓐᓕ:
 ᐃᓂᓂᓐᓕ ᐱᓕᓕᓐᓕᓐᓕ ᐃᓂᓂᓐᓕ
 ᓐᓕᓕᓂᓐᓕᓐᓕ ᓂᓱᓂᓐᓕ ᐃᓕᓕᓐᓕ

9 ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ ᐃᓂᓂᓐᓕ
 ᐱᓕᓕᓐᓕᓐᓕᓐᓕ?
 ᐱᓂᓂᓐᓕ ᓂᓱᓂᓐᓕ

12 ᐱᓱᓱᓕᓐᓕ ᐃᓂᓂᓐᓕ
 ᐃᓕᓕᓐᓕᓐᓕᓂᓐᓕᓐᓕ ᓂᓂᓂᓐᓕ

ᓱᓱᓱᓂᓐᓕ ᓂᓂᓂᓐᓕ 

21 ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ ᓂᓂᓂᓐᓕᓐᓕ ᐱᓂᓂᓐᓕ?
 ᐱᓂᓂᓐᓕ ᐃᓂᓂᓐᓕᓐᓕᓂᓐᓕ ᓂᓂᓂᓐᓕ

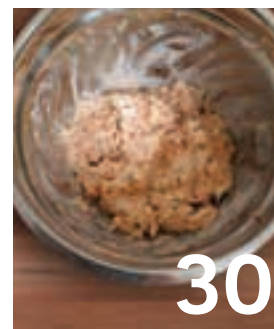
24 ᐱᓂᓂᓐᓕᓐᓕᓐᓕ –
 ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ ᐱᓂᓂᓐᓕᓐᓕᓂᓐᓕᓂᓐᓕ?

26 ᓂᓂᓂᓐᓕ ᐱᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕ ᐃᓂᓂᓐᓕ
 ᐱᓂᓂᓐᓕᓐᓕ

28 ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ ᐱᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕᓂᓐᓕ
 ᐱᓂᓂᓐᓕ?
 ᓂᓂᓂᓐᓕ ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ



9



30



21

30 ᐱᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕ
 ᐱᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕ ᓂᓂᓂᓐᓕ

32 ᓂᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕ –
 ᐃᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕ ᐱᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕ
 ᐱᓂᓂᓐᓕᓂᓐᓕ


33 ᓂᓂᓂᓐᓕ ᓱᓂᓱᓕᓐᓕ

Talvani Uqautauyut

- 3** Tunngavia unalu
Ikhivautalik Aluki Kotierk
 - 7** Haviniga Tunngavik:
**Tunngavik iPad-mik
tuukhiutumik**
 - 9** Huna Nutaaguva Inuit
Manikhaqhiurutaini?
Aakuluk Atuqtuuyat
 - 12** **Makigiaqta Inuit
Ayuqhajutikhainik
Kuapariisiuyuq**
- Nutaqaat Taiguakhait** 
- 21** Kinamik Aanuraqhimavit?
**Vitoria-m Ukiuqtaqtumi
Aanuraagit**
 - 24** Ijuagauyut –
Kina Ijuaqiuk Inujhikhamik?
 - 26** **Nunavumi Agunahuaqtunut
Ikayuutauyuq**
 - 28** Kina iPod-giyaqniitpa?
Rita Claire Mike-Murphy
 - 30** Mamaqpiaqtuq!
umanga Dennis Kuluguqtuq-mit
 - 32** Hanayariakhaq –
Ilitaagani Igilraat Ayuruirutainik
 - 33** **Nunavut Sivuniksavut**



Table of Contents

- 3** Tunngavinga by
President Aluki Kotierk
 - 7** Launching Tunngavik:
**The Nunavut Agreement
on an iPad app**
 - 9** What's New in Inuit Business?
Aakuluk Music
 - 12** **Makigiaqta Inuit Training
Corporation**
- Kids Section** 
- 21** Who Are You Wearing?
Victoria's Arctic Fashions
 - 24** Pivianaqtut –
Who is Your Role Model?
 - 26** **Nunavut Harvesters
Support Program**
 - 28** Who's on Your iPod?
Rita Claire Mike-Murphy
 - 30** **Mamaqtualuk!**
with Dennis Kuluguqtuq
 - 32** **Sanajariusaq –**
Learning Traditional Skills
 - 33** **Nunavut Sivuniksavut**

Tunngaviga



Nunavut Tunngavik Timiuyumi Ikhivautalikmit Aluki Kotierk

Agayukhiq paniga inuukmat, ananatiama atiqtaa Napatsi-mik inuhuiqtuup agutiqatikma atiraluaganik. Ananatiara atuliqpaqtuq panimnut uqaujuukhugalu aturiamni panimnut ilitaagani umiga. Inuhuiqtuup agutiqatikma, panikma atiqaqvia atuyuktaraluaga.

Kiluutikhamik havirayaqmik piqagituq

Qanurli talva nagjukmik qupihivakniqat?

*Aqliknaqtuq! Aqliknaqtuq! Hanatuyut!
Aqliknaqtuq! Aqliknaqtuq! Hanatuyut!*

Una atuut iniqatiaqtuq umatimni. Itqaijuituagugituq uvamni inuqatiriit hakugiknigini, atiqtuijutinit, ilagiyaptikni kihianilu, atuqniqaqtuqlu, pihit Inuit aliahuguhiit iluumnituut. Uqauhiqaqtut ayuqhaginiginik inunaharuhiiniklu Inuit.

Qiniraagava humiliqaa Nunavumi, inunaharuhiit Inuit takuvaktatka.

Takuyuga akhuuqhimaruhiit, uktuinaqataqnit, pigiarutailu inuuhuktuup aqnarutivlu Inuinaup aniguuqhiyuup agayukhiit ilihaqvianit. Iltariyatka ahuraniruhiit ukua aniguuqhiyuut. Agiklivaliayagani Inuinauvluni Nunavumi akhuuqnaqtuq. Manimiinagitugut ukunigatuaq quvianagitunik naunaipkutunik qanuriginik Inuit inuuhit ublumi kihiani tuhaqpaqtugut nahuriyunik amihuuyugut aniguqhilimaginiriyaptiknik.

Takuyuga akhuuqhimaruhiinik tuniqhimaniginiklu agayuqaat ilauyut manikhaqhiuqtuni inujutiqariagani ilagiyatik ilauhimaahutik igilraat inujuhiini qahakhimainariagani aniaqnaitut niqitialu nunamit.

Takuyuga aliahuukniginik utaqitiaqngilu Iniqnirit uqaqtut Inuinaqtut inuuhuktunuut aqnarutinulu tuharuiqpaliayaagani atuqngit uqauhivut.

Itqumaginiralimagitavut quvianagitut naunaipkutit taja uqautauyut qanuriginik Inuinauqatipta. Ihumamnili, ukua qanurilijutit aalaguqnginit inujutit atuqtauhimayutn Inuinaqnit. Inujuhiqmi, Inuit nuuhimayut inuhiqmit maniqami katitirivlutik agunahuaqhutiklu inujuhiqaqtunit hulivalayuitut inuknik atuni pijutauyug inuhiqmi qauyimayatik akhurutauhimayut aalaguqhutiklu.

Inugiakpakaluaqtulugit igluut, ulasiqataqniqmiklu, iliganaqniqlu, havaakhailaqlu taimaitut, Nunavumi Inuqaqtuq uktuqhimaaginaqtunik atuqhimaqtulu nanminik pigiarutikhamiknik.

Aqliruhukhimaagtuga akhuuqhimaqnginik amihuut Inuit.

Atuqhimaagtigu aliagiyavut Inuinauvluta. Ublutuaraagat makitkagapta hanaqitiaqhutalu takuupkaqtitavut uktuqhimarutivut. Uqaraagapta Inuinaqtut

Atuqhimaagtigu quviagiyaqt Inuinauvluta. Ublutuaraagat tupakpaqtugut akhurutigivaktaqt uktuqhimarutivut. Uqaraagapta Inuinaqtut atuqniqatiaqngiga nanminik ahurutigiyavut takuukhauvaktut Inuinaunauniriyavulu. Hamaniitugut huli inuuhimaqniaqtugut. Atuni uvagut ilaujutiqaqtugut agiklivaaliriagani aaniaqnaituq inigiyaqt inuvigiyavut!

Quviana inuuyugut!

Aluki Kotierk

Tunngaviga



By Nunavut Tunngavik Inc. President Aluki Kotierk

When my eldest daughter was born, my grandmother named her Napatsi after my late cousin. My grandmother would sing a song to my daughter and instructed me to sing the song to her so that she would learn it. My late cousin, my daughter's namesake, used to sing it.

*Killuutiksaamit savirajangmit
pitaqalaungituuq*

*Qanurli tagva nagjualungmit
qupisivangniqaat?*

*Uakallanga! Uakallanga! Sanatujuuviniit!
Uakallanga! Uakallanga! Sanatujuuviniit!*

This song has a special place in my heart. Not only does it remind me of the kinship strengthened, through naming, within our family, but also, and just as importantly, the lyrics fill me with Inuit pride. They speak to the resourcefulness and resiliency of Inuit.

When I look around Nunavut, I see the resiliency of Inuit.

I see the stamina, persistence and drive of the young Inuk who graduates from high school. I recognize the extra efforts of those who graduate. Growing up as an Inuk in Nunavut can be challenging. Not only are we exposed to the grim statistics that paint a picture of Inuit society today, but we also receive messages anticipating that many of us will not graduate.

I see the resiliency and determination of parents who contribute to the wage economy and

provide for their families while participating in traditional lifestyles to ensure the availability of healthy and nutritious foods from the land.

I see the pride and patience of Elders speaking Inuktitut to the younger generation despite efforts to eradicate the use of our language.

We cannot deny the harsh statistics that currently describe our society. In my view, these are the symptoms of the drastic changes that were experienced by Inuit. In living history, Inuit have been moved from a life living on the land as a gathering and hunting society to that of a sedentary people where each aspect of the life they knew was challenged and changed.

Despite overcrowded houses, income assistance dependence, poverty, violence, unemployment etc., there are Nunavut Inuit that continue to demonstrate their resiliency and assert their self-determination.

I am struck with awe by the strength of spirit that so many Inuit carry.

Let us affirm our pride as Inuit. Each day that we get up and do our best, we are demonstrating our resiliency. Each time we speak Inuktitut we are asserting our self-determination and our Inuit identity. We are still here and we will thrive again. Each of us has a role in widening the healthy space in which we can thrive!

Alianait inuujugut!

Aluki Kotierk

July 9-mi 2017-mi, Nunavut Tunngavik Timiuyuq (NTI) havitiyut Tunngavik iPad-mik tuukhiutumik pipkariagani Inuit tamaitalu Kanagamiutat nutaamik igilruutumik qauyivaaliriagani ihumaqhuutinik, ikayuhiakhanik, aturiaqaqtainiklu ilauyut *Nunavumi Agiqatiriigunmi*.

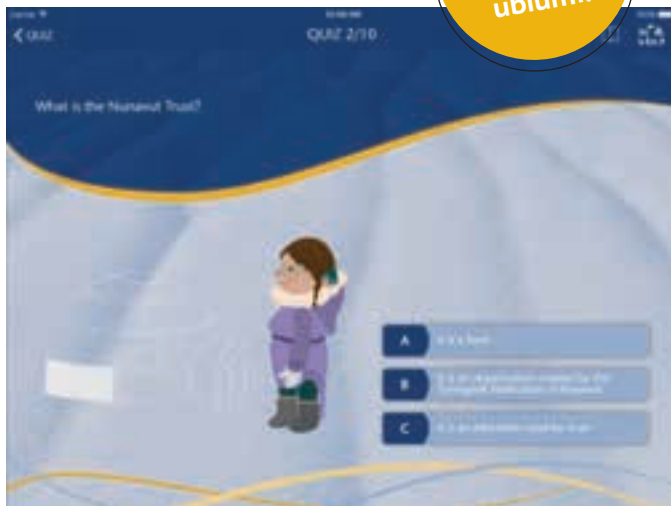
Taiyauyuq Tunngavik-mik, tuukhiut qahaktuq akiitumik nuutiriagani iTunes-nit. Tunngavik piqaqtuq *Nunavumi Agiqatiriigunmik, Kagiqhimanaqtunik Uqauhiqnik Nunavumi Agiqatiriigunmik*, alianaqtumiklu itquuqniarunmik pijutauyumik atuni ulapqiyuq igluliuriamikni aulaqtiriartaanit iniqtirutaanut atuni kiujutigiyatik nalaumakpata. Tunngavik pipkagauyuq Inuinaqtut, Inuktitut, Qavlunaatulu.

Nuutiriak akiitumik ublumi!

Uvanga:

www.tunngavik.com/app -mit.

Nuutiriak akiitumik ublumi!



Download it for free today!

On July 9, 2017, Nunavut Tunngavik Inc. (NTI) launched the Tunngavik iPad application to provide Inuit and all Canadians with a new tool to use to become more aware of the rights, benefits and obligations included in the *Nunavut Agreement*.

Called Tunngavik, the application is available for free download from iTunes. Tunngavik features the *Nunavut Agreement*, the *Plain Language Nunavut Agreement*, an audio summary on how each article affects Inuit, a glossary, a comprehensive timeline of the negotiations of the *Nunavut Agreement*, and a fun quiz that allows players to build an iglu from start to finish with each correct answer. Tunngavik is provided in Inuktitut, Inuinnaqtun and English.

Download it for free today!

www.tunngavik.com/app

Aakuluk Music

Aakuluk Music is a new record label, based in Iqaluit, started by the Jerry Cans' own Andrew Morrison, Nancy Mike and Steve Rigby in 2016. Their motivation to start this record label began when they noticed that there were no real supports, studios or export initiatives when it came to Inuktitut music. They wanted this to change and believed that Nunavummiut needed an outlet to display their pride in Inuit culture and Inuit languages.

Aakuluk Music was created to help Nunavut musicians record, market and distribute their Inuktitut music nationally and internationally.

To date, they have signed and begun recording five sets of musicians, including The Jerry Cans (Iqaluit), Northern Haze (Igloolik), Kathleen Merrit (Rankin Inlet), Rita Claire (Pangnirtung), and Agaaqtoq (Arviat).

Aakuluk Music seeks to build hope and inspiration through music and community, to encourage youth that anything is possible, and to contribute to the preservation of the territory's distinct culture.

More information can be found at:

www.aakulukmusic.com
aakulukmusic@gmail.com



pipkagahoaklogit
hakogikhivaliayaaginni
havaaghakhioknighakot.
Kagannoak Makigiaqta
Katimayiit naamagohokhotik
anggitot maniknik atoktaghanik
aktilaangga 3-miliantaala 12-
nik alatkiinik elihaotaoloni
atoktaoyoghak Inuinnaknut.

“Hapkoa pimmagioyot
maniknik atoktaghanik
hailiyokakhimmaakkat,
Makigiaqta opittot ekayotighanik
hayaikhinahoaalikhokhotik
Nunavunmi Inuinnaknut
ayoighalogit
havaaghakhioligiaginni
honatigotlokaa havaaghanik
manighiogotaoyonot Nunavunmi.
Hamna apkotigiyomayakot
enoohigijotaonialiktot
elagiiGINNOT Inuinnait.
Hamna taotokkoogaptigot
aivaotigitillogo *Nunataagotaoyomi
Anggikatigiigonmi* Nakataani 23-
mi okagiiKhimayot piyomaplogit”
okaktok NTI-kot Anggayokaagat
Aluki Kotierk.

Pinahoaktagiyaptigot maningnik
atoktaghanik pinahoakhota
tigoyaohimavot naonaiyaigamik
havaaghatigot piyaghainik
Makigiaqta hivoliotilogit
pilgaagomayainik, imakaa
hapkongga iningnigit
elihaotigiyaghainik, alantlo piyot
Inuinnait elihaotigiyaghainik
manik anggiyot elihalihaaktonot
nutakanotlo pivaliajotaoyoghak
Inuinnait elitkohitokaitigot
atoktaoyoghanik havakvioyoni.

Elavaaliotaoyoghat
havaaghakhioknighakot maniit
atoktaghat tohaknaghiniaktok
omani okiogiyaptikni.

In January 2016, Nunavut
Tungavik Inc. (NTI) and the
Government of Nunavut (GN)
established the Makigiaqta
Inuit Training Corporation to
enhance the preparedness of
Nunavut Inuit for employment,
whether in the public or
private sector.

NTI established the corporation
with funds received from the
Settlement Agreement that
resolved NTI’s lawsuit against
the Government of Canada for
failing to fulfill its obligations in
the *Nunavut Agreement*. Since
its incorporation last year,
Makigiaqta established an
advisory council, developed a
work plan and a framework for
a strategic plan.

This is an important
accomplishment for Inuit. By
getting this corporation up and
running, NTI believes there will
be substantial progress toward
increasing Inuit employment
in Nunavut by supporting Inuit
to gain the skills, knowledge,
confidence, and opportunities
to engage in learning and
work. Education, training
and meaningful employment

are key to creating stronger
and healthier families and
communities. Most recently,
Makigiaqta’s Board of
Directors approved more than
\$3 million in funding for 12
different training initiatives.

“By funding these important
projects, Makigiaqta started
a process to help Nunavut
Inuit obtain the skills needed
to seek and maintain
employment in all areas of
Nunavut’s economy. This
path will lead us to healthy
families, healthy communities
and healthy Inuit. This is
what we envisioned when we
negotiated Article 23 of the
Nunavut Agreement,” said NTI
President Aluki Kotierk.

The initiatives that received
funds were selected because
they conduct work within
Makigiaqta’s priority areas,
which include holistic adult
learning programs, advanced
adult learning programs,
wrap-around supports for Inuit
students in K-12 and post-
secondary, early childhood
development and Inuktut and
Inuit culture in the workplace.

Additional opportunities for
funding will be announced
this year.



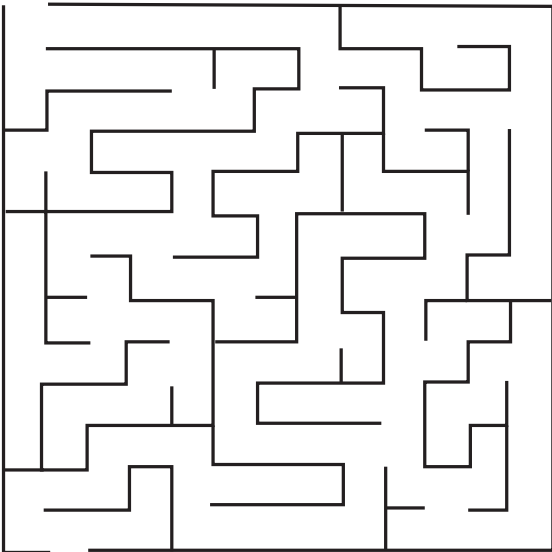
ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ Naniiliqpita

ᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ

Kids Section



ᐃᓐᓂᓕᓴᓐᓕ ᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓂᓕᓴᓐᓕ
ᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ.
Help Jonassie get to his 4 wheeler wheeler.



ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ
(10) ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ
Can you find 10 differences?



ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ?

ᓂᓕ 21, ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ
ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ
ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ 21-ᓂ
ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ
ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ

Did you know?

June 21st, known as the summer solstice, gets the most daylight of the year! On this day, most of Nunavut gets close to 21 hours of daylight or more!



ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ ᓄᓂᓕᓴᓐᓕ
Can you find the matching shadow?



ᐅᓴᐅᓴᓂᓂ ᓴᓂᓴᓂᓴᓴᓂ

Word Search

- ᓄᓄ • Land
- ᐱᓴᓂᓴᓂᓴᓂ • Hunting
- ᓄᓄ • Tundra
- ᐅᓴᓴᓂ • Stone
- ᐅᓴᐅᓴᓂᓴᓂ • Fishing
- ᐅᓴᐱᓴᓂ • Boat
- ᐅᓄᓂᓴᓂ • Inuksuk
- ᓴᓂᓂᓴᓂ • Playing
- ᓴᓴᓂᓴᓂ • Sun
- ᐱᐅᓴᓂᓴᓂ • Summer

ᓄ	ᐱ	ᐅ	ᓴ	ᓴᓂ	ᓴ	ᐅ	ᐅ
ᐱ	ᓴ	ᓴ	ᓂ	ᓴ	ᓴᓂ	ᓴ	ᓴᓂ
ᓴᓂ	ᐅ	ᐅ	ᓴ	ᓴ	ᓂ	ᐱ	ᓴ
ᓴ	ᐅ	ᓄ	ᓂ	ᓴ	ᓂ	ᓴᓂ	ᓴ
ᓴ	ᓴᓂ	ᓂ	ᓂ	ᓴᓂ	ᓴ	ᓴ	ᓴ
ᓴ	ᓴ	ᓴᓂ	ᓄ	ᓴᓂ	ᓴᓂ	ᓴᓂ	ᓴ
ᓄ	ᓂ	ᓴ	ᐅ	ᓂ	ᐅ	ᓄ	ᓄ
ᓴᓂ	ᓄ	ᐱ	ᓴᓂ	ᓴ	ᓴᓂ	ᓴ	ᓴᓂ



ᓂᓴᓂᓴᓂᓴᓂ ᐱᓴᓂᓴᓂᓴᓂ
Connect the dots



ᐱᓴᓂᓴᓂᓴᓂ ᐅᓴᓂᓴᓂᓴᓂ

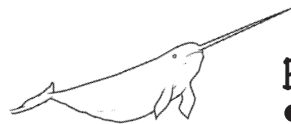
Match the image with the correct word



A



- 1 ᐅᓴᓂᓴᓂᓴᓂ ᓴᓴᓂᓴᓂᓴᓂ
- Narwhal



B



- 2 ᐅᓴ
- Ulu



C



- 3 ᐅᓴᐅᓴᓂᓴᓂ ᐅᓴᐅᓴᓂᓴᓂ
- Arctic Char



D



- 4 ᓴᓴᓂᓴᓂ
- Antler

ᐱᐸᐱᐸ ᐱᐸᐸᐸᐸᐸ

Colour by number

1 ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Red 	2 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Orange 	3 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Green 	4 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Blue 	5 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Yellow 
6 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Pink 	7 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Brown 	8 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Purple 	9 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ Black 	10 ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ White 





Victoria Kakuktinniq, an up and coming entrepreneur, designer and seamstress, was born and raised in Rankin Inlet, Nunavut. Surrounded by many skilled seamstresses, Victoria was inspired to take a traditional sewing course in Rankin Inlet. This further inspired her to attend MC College in fashion designs.

Mere months after graduating from fashion design, Victoria moved to Iqaluit and started Victoria's Arctic Fashion, a popular garment label that is now well known to Nunavummiut and Canadians alike. With an immense fan base and Nunavummiut all over the country wearing Victoria's Arctic Fashion apparel, we are proud to showcase Victoria Kakuktinniq, entrepreneur.

Victoria's signature designs include a variety of colors, material, embroidery and furs that are put together in such a way that is meticulous, stylish and warm. Victoria's love for fashion is evident in the

way she takes pride in the quality of all the products that are sold.

With so many up and coming entrepreneurs in Nunavut, Kakuktinniq says, "Everybody is inspired by everybody else. There're concerts and trade shows. Everyone is trying to promote Inuit culture and keep it alive, to gain as much knowledge as we can from our elders so we can continue to share and understand."

Her respectable reputation and successful fashion showcases brought on the creation of her website in December 2016. Plans for 2017 include settling into her new studio workshop and opening a boutique in Iqaluit.

For more information, visit:

www.vafashion.ca or varcticfashion@gmail.com

Havamiklo, ilagiyaget mikiyut agonahoagotikhanut pikotitagotikhanik, anigepkotinik pikotitagotinik, ihoeliyokakalo ihoakhaotikhanut havamik.

“Ilitokhaktagamigit havagiyaoyugaloet atokoyoayut, NTI-kot atovaliktaet Nunavumi Agonahoaktinut Ikayutaoyonik Havak atoknikateageagani upiyotaolonilo ihageagiyaganik Inoet agonahoaktit. NHSP-goyok ikayotaonahoaktok iligaeyaotaoyagani toniyaganilo Inoet manikhakhanik ikayutikhanik neovigeagani agonahoagotikhanut huliyotinik,” okaktok Eetoolook.

Tukheotikhat hivonikhiyotikhalo kahakhineakut April 1-mi NTI-kot kungealeogaini kagitaoyami, ukonanga Agonahoaktut Nanigeaktoktulo Timigiyaenit, Nunagiyaoyonilo Kivgaktokteoyunit Atangoyanit.



Nunavut Harvesters Support Program Relunched

On April 1, 2017, Nunavut Tunngavik Inc. (NTI) Vice-President James Eetoolook relunched the Nunavut Harvesters Support Program (NHSP).

The purpose of NHSP is to preserve and advance Nunavut Inuit harvesting culture, heritage and traditional ways of life. The new programs include the Community Hunt Program and the Harvesting Equipment Program, which is made up of the small harvesting equipment program, the safety equipment program and the disaster relief program.

“After analyzing the former programs that were offered, NTI has relunched the Nunavut Harvesters Support Program to make it more relevant and responsive to the needs of Inuit harvesters. NHSP is intended to help alleviate poverty and give Inuit funding assistance to purchase harvesting activities,” said Eetoolook.

Applications and information will be available April 1 on NTI’s website, from Hunters and Trappers Organizations and Community Liaison Officers.

Iqaluknik Mihuraqvikhaq

niqiliugaa Dennis Kuluguqtuum



- Malruuk qalutik puriqhimayunik iqaluknik
- Malruuk agiyuuk aluutiknik auktuqhimayumik batamik
- Atauhiqmik mikiyumik aluunmut hiiqnaqyuaqtumik lemon-mit jusianik
- Malruuk agiyuuk aluutiknik kivluaqhimayunik ainanik
- Atauhiq mikiyumik aluunmik hugayaaqtunik pilutuut itunuanik (parsley-mik)
- Napaanik qalutip mianiisimik (mayonnaise-mik)

Akulugit tamaita avukhat alirauyanuami. Niglaqhiqlugit qiqitiivikmi atauhiqmik ikaaqniqmik. Payuktuutigilugit qanuritunikliqaalu hiqulauyanik hiqulaanikluniit.

Mamaqpiaqtuq!

MAMAKPIAKTUK!

Halo Inuit! Tohagomayogot honik nikainnaknik eganahoaktotit niginahoaktatillo! nikiliogo-tigiyatit kanogitmagaagita takoyomayavot titigaktaokpata makpigaanot omongga Naniiliqpitamot, toniniaktagit 100.00-taalamik aitoohiagotigiyaghaknik atoinnagiakaktat nalianni sitoami nunaffikni.

Toyojavaptigot nikiliogotigiyaknik kagitaoyatigot titigakvigilota, kanokloniit titikatigot pilogo ovongga questions@tunngavik.com.

MAMAQTUALUK!

Hey Inuit! We want to know what country food you're cooking and eating! Share your recipes with us and if it's printed in Naniiliqpita, we'll send you a \$100 gift certificate you can use at your local grocery store.

Send us your recipes on Facebook or Twitter or drop us a line at questions@tunngavik.com.

Fish Dip

by Dennis Kuluguqtuq

- 2 cups of boiled fish
- 2 tbsp melted butter
- 1 tbsp lemon juice
- 2 tbsp minced onions
- 1 tsp parsley flakes
- ½ cup mayonnaise

Mix all ingredients in a bowl. Chill in fridge for an hour. Serve with any kind of crackers or biscuits.

Mamaqtualuk!



elitkohitokaktigot. Elittogijotigipkagahoakhogo inuinnaonggitonot naonaikpaaligiaginni kanoktot ehomagiyakakpakmagaagita naloghaotigivagaitigollo apikotighakagaigomiklo. Okpigigapko elihaktitihimmagahoakloni Inuinnait pitkohitokainnik ekayoghiotiniaktot taimaniknitatigot oblomilo enoohigilikaptiknik, atoktaghakaligiaginni hivonighaptikni taotoktaovalialigiagani pikatikalikpaliayaaginni nunakakkaakhimayonik Kaanatami.

Hona pimmagionighaova Kaanatamiotaoplota? What is important in our Kaanatamiotigon? Sikooktitiligaagat nutakanik Kaanatami kaoyimmaotigivalialikpaktaat kanok Kaanatamiot elittogivaliajotigilikpaktaat hilakyoakmionik kanoklo Inuinnait enoohikakpagiagainik. Nutakat hivonighagigaptigik. Nutakat ehohimaitot kanogittomik hivonighakakniakmagaakmik hoyagiikimayatik, kihimi elihaojaoplotik kaoyimmaghaktaovaktot. Nutakat ayoiginnakpaktut nutagannooplotik kanoktot alatkiiktonik pittiaoghingamingnik innuit pitkohikakmagaagita ajiikiinggitonik elitkohikakhotiklo. Taotokhogit nutakat Nunavut Sivuniksavut-mi elihaktot konggiaktitilikmata Inuinnait elitkohitokainnik konggayanggaaktollo nutakat kovianaktok taimaa taotokhoni konggiaktitikmata taimailiogomafaaknaktok. Elittogipkagahoakhogit Kaanatami nutakat Inuinnait elitkohiini pitkohitokainniklo nakoatot ehomaghakhiogotigitiagongnaktaat.

Taimaataok holi konggiaktitigapta Governor General's okiomi koviahoktititilogo January 2017-mi kaoyimmakpaaliotigivagait Kaanatamiot elittogijotigiplogolo nunanit ahini nunakaktut nutagagiitigollo. Aliahokaatigiikapta inuuplota taimagaptalo kogoyongnaktuk, aliahokpiakhota pattaktakhotalo aniligapta. Konggiaktitiyogot kivataanikmiotigot oaliningmiotigollo hokolaakhota nomikhotalo enogiakpiaktillogo aliahoktot naonaitok kiinait taotokhogit. Kiakvaaktot naonaitonilo amihot okaotinnootik

atoklogit piksaliokniaktot nipilioklotiklo naonaigomaplotik Inuinnait pitkohiini.

Konggiaktitigapta Winterlude-mi okiok February 2017-mi Inuinnaonggitut (kaanatamiot immakaa kaanatamiotaonggittollo) talvoona elittogivot Inuit pitkohitokainnik elitkohitokainniklo. Konggiaktitihimmaktillgit takoyaghakaktitaokmiyot ipkanmioyonik tuktut nattiitlo amiini Inuinnaitlo annogaaginnik, titigakvighakakhonilo aniknik ayoikvioyoghamik atkit titigayoghiyaakni aigogaatigot. Amigaitut inuit elittogiyot Inuinnait annogaakakpaktut nattiknik opinggaamilo aoyamilo kinilainmata tuktunikaok annogaakakhotik okiomi tuktut amiit okkookmata okiomi. Akligohokpaktut elittogigamik Inuinnait annogajiogaagamik mitkotainnamik atokhotik mighokpaktut. Nutakat takopkataovaktut titikanik ayoigiikhimayainik piplotik, atitiklo titigayoghilogit aigogaatot titigakhogit konggohikmiamiklo. Elittogipkagahoakhogit Inuinnaonggitut elitkohitokaptiknik, pitkohiptikniklo enoohikmot alanggotaoyotot itpiaktuk.

Hominggaakhimagaloakhota Nunavut Sivuniksavutmi elihaktot konggiaktitigamik, taimaatut hilgahoknaktuk alat inuit elittogipkagahoakhogit Inuinnait enoohiini elitkohitokainniklo. Inuuhuktut Angnagottillo Kaanatamiot elihimaliktot Inuinnait Kaanatamiolikhimayot taimangga enooligamik. Elagiit homitlikaa hilakyoamit elittogimalikkot Inuinnait enoohiini Inuinnait elihaktot naonaigotigivaat pitkohitokaktik elitkohitokaktiklo atogomahimmaaktaat, okaohiktik, taimanilo Inuinnait atokpakhimayait poigomakonagit. Apighoilokaalakiyot imaa inuinnaonggitot "Hooktaok Ona Tohaknagikhimaitakot?"



Nunavut Sivuniksavut: Why Didn't We Know Any of This Sooner?

By Katherine Takpannie

As a student attending Nunavut Sivuniksavut, I have taken part in many cultural performances, which have had great educational impact on other people. Three performances stood out to me as the most rewarding and as a means to help non-Inuit understand our way of life and customs. Educating non-Inuit provides a basis for thinking about moral and ethical questions. I believe that teaching Inuit culture helps people understand our past and present, and gives resources to help shape the future with Indigenous People in Canada.

What is important in our Canadian society? Educating Canadian youth in elementary schools is the first step in understanding the world Inuit live in. Children are our future. Children are not born with a specific set of values, but rather they are taught them. Children learn at an early age how to respect different cultures and diversities. Seeing the excited young faces when Nunavut Sivuniksavut students perform Inuit games and the quizzical looks when describing Inuit

traditional ways of life makes performing for elementary schools worthwhile. Educating Canadian children on Inuit culture helps them think creatively and critically.

Similarly, performing at the Governor General's Winter Party in January 2017 enriched the lives of Canadian citizens and families from other various countries. We all shared in the human experience during this celebration and we all left smiling, cheering and clapping. Demonstrating the eastern and western Arctic style songs and dances for such large audiences always results in astonished faces. Throat singing guarantees that many people will pull out their smartphones to record a video and there are many inquiries about Inuit.

Performances at Winterlude in February 2017 left non-Inuit (Canadian or not) well-informed about Inuit culture. In between performances, there were tables set up in an igloo to showcase caribou and sealskin traditional clothing, and a station to learn how to

write your name in syllabics. Thousands of people learned that Inuit would wear sealskin clothing in the springtime for its waterproof qualities, and caribou in the winter because it is a much thicker fur. People were surprised to learn that Inuit elders intricately hand-stitched the traditional clothing. Young children were shown a different alphabet from the one they know, and got to proudly display their name in syllabics on a nametag.

Educating non-Inuit about our culture, traditions and customs was a life changing experience. Regardless of the location of the Nunavut Sivuniksavut student performances, there was value in teaching other people about Inuit. Young Canadians understand Inuit and know that we have been in Canada since time immemorial. Families from across the globe witnessed a new generation of Inuit students take pride in culture, language and heritage. People were left with moral and ethical questions about Inuit, such as, "Why didn't we know any of this sooner?"

